

17.6

Huart



Monsieur le Dr. Ignaz Go

Professeur à l'Université



Holló-utca 4

Kongie.

Budapest VII.

900 NOV. 3 - 12



12.6


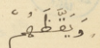




Paris, 2 Novembre 1900.
43, rue Madame. VI.

Monsieur,

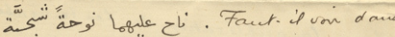
Lors de votre dernier passage à Paris, à l'occasion du Congrès de l'Histoire des Religions où j'ai eu le plaisir de faire votre connaissance, vous avez bien voulu m'autoriser à vous soumettre les difficultés que je pouvais rencontrer dans la publication du texte arabe du *كتاب البدء والتاريخ* d'Abou-Zeïd el-Balkhi. Je suis occupé actuellement à corriger les épreuves de l'impression du second volume, et je profite de votre offre gracieuse pour soumettre à votre érudition et à votre compétence un certain nombre de passages difficiles qu'il n'est pas aisé




de rétablir.



Par exemple, p. 42, ligne 6, le manuscrit a  que je pense lire , mais le sens ne conviendrait pas très bien à ce passage.

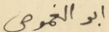
L. 40, ligne 4,  pourrait bien être , mais je n'en suis pas tout à fait sûr.

Mais ce qui me préoccupe davantage, c'est, à cette même page 40, ligne 7 :

 . Faut-il voir dans

l'adjectif  le dérivé d'un nom propre Chabî, d'ailleurs inconnu, et qui correspondrait au "Stentor" des anciens ? On pourrait peut-être lire  « prosaïque » de  « prosaïque » ainsi donné dans Lane ; mais cette correction ne me plaît pas, étant donné les habitudes du copiste de cet. de Constantinople.

Je préférerais expliquer ce mot par un adjectif  dérivé de  et qui signifierait « personnel, provenant d'une personne » ; le serpent aurait pris, pour tenter Adam et Eve dans le Paradis, la voix d'une personne.

Connaîtrez-vous un poète contemporain du prophète, nommé Abou'l-Ghamrîg  ? Si vous avez quelques renseignements sur ce personnage, je serais bien aise d'en avoir communication.

En attendant le plaisir d'une réponse, je vous prie de croire, Monsieur, à mes meilleurs et tout dévoués sentiments

